

BOLETÍN OFICIAL - OFFICIAL NEWSLETTER

MUNDUS NOVUS

REGIÓN SCOUT INTERAMERICANA
INTERAMERICAN SCOUT REGION

*Edición Especial
Special Edition*

scout.org/interamerica

41 | *Edición
Issue*



SCOUTS[®]
Construir un Mundo Mejor





Raúl Sánchez Vaca
Regional Director
World Scout Bureau
Interamerica Support Centre
Panama City



Para todos aquellos que ingresamos al Movimiento Scout cuando las mujeres formaban parte activa del mismo, y no solamente como dirigentes, reconocemos que su presencia siempre ha sido importante. Hoy sería imposible concebir nuestro gran movimiento sin ellas, sin todo lo que han contribuido para hacerlo crecer, no solo en cantidad sino en calidad.

Nuestro mundo de hoy, reconoce que hombres y mujeres compartimos derechos y obligaciones. Cada vez más los espacios considerados en el pasado exclusivamente para el género masculino son compartidos por igual por ellas. El deporte, la cultura, la ciencia, la tecnología, la política y la vida social, por mencionar algunos, cuenta cada vez más con mujeres que muestran su capacidad para participar activamente en cada campo del quehacer humano.

El Movimiento Scout es también un espacio en el que la mujer contribuye cada vez más. Su liderazgo es mostrado cada vez más de una manera que convence y que deja de lado cualquier tipo de prejuicio. Nuestro programa es ofrecido por igual ambos géneros, convirtiéndolos a todos en protagonistas del mismo y logrando en ellas y en ellos los resultados propuestos.

En este mes de marzo conmemoramos el día internacional de la Mujer y es por ello que a través de esta edición especial queremos agradecer a todas ellas el que formen parte de este gran movimiento.

Hemos incluido los testimonios de algunas de ellas buscando inspirar a muchos para seguir sus huellas.

Agradecemos a las niñas y jóvenes que forman parte activa del Movimiento Scout, agradecemos a todas las mujeres que cumplen un rol de liderazgo en nuestra organización y agradecemos también a las madres de todos nuestros niños y jóvenes que contribuyen decididamente el desarrollo del Movimiento Scout apoyando nuestras actividades y confiando en nosotros para complementar su educación.

For all those who entered Scouting when women already had an active role in it, and not only as leaders, we acknowledge that their presence has always been important. Today it would be impossible to picture our great movement without them, without all that they have contributed to make it grow, not only in quantity but also in quality.

Our world today recognizes that men and women share rights and obligations. There are increasingly more spaces, that were considered in the past exclusively for men, shared equally by them. Sport, culture, science, technology, politics and social life, to name a few, has increasingly more women showing their ability to participate actively in every field of human endeavor.

Scouting is also one of those places in which women contribute more and more everyday. Their leadership is shown more and more in a way that convinces and sets aside any prejudice. Our program is offered to both genders equally, making them protagonists of it and achieving the proposed results.

During March we commemorate the International Women's Day and that is why through this special edition we want to thank all the women who are part of this great movement.

We have included the testimonies of some of them seeking to inspire many to follow in their footsteps.

We thank the young girls whom are active members of the Scout Movement, we thank all the women who have a leadership role in our organization and we also thank all the mothers of our children and youth who strongly contribute to the development of Scouting supporting our activities and relying on us to complement their education.



What is for you being a woman and being a Scout in your country?

¿Qué es para ti ser mujer y ser Scout en tu país?

It is a privilege and honor to be a Woman and a Scout in my country. There's no discrimination nor stigmatization. It's a wonderful experience to be recognized, appreciated, respected and accepted.

The support of the members of The Scout Association of Belize is great and also that of the community at large. As a woman in a leadership position, I am setting the example for other young women to know that they too can achieve their goals and become the president, of not only in Scouting, but any organization they so choose. It's awesome to be able to lead and make sound decisions.

Es un privilegio y un honor ser mujer y Scout en mi país. No hay discriminación ni estigmatización. Es una experiencia maravillosa ser reconocida, apreciada, respetada y aceptada.

El apoyo de los miembros de la Asociación de Scouts de Belice es grande y también la de la comunidad en general. Como una mujer en una posición de liderazgo, yo pongo el ejemplo para que otras mujeres jóvenes sepan que ellas también puedan lograr sus metas y convertirse en presidentas, no sólo del Movimiento Scout, pero de cualquier organización si así lo desean. Es increíble poder dirigir y tomar decisiones acertadas.

Jersha Lennan, Belize

¿Qué retos afrontas o haz superado siendo mujer y Scout en tu país?

What challenges do you have faced or overcome by being a woman, and a Scout in your country?

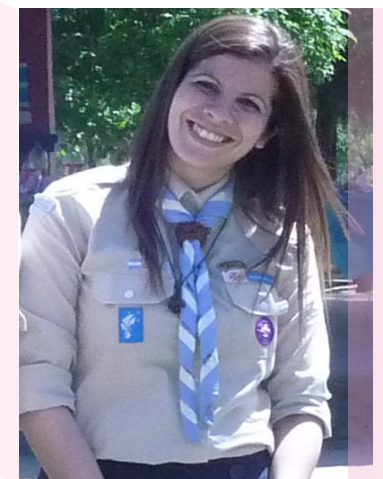
Un permanente desafío de continuar avanzando hacia una verdadera y sostenida equidad de género. Si bien se ha avanzado mucho en nuestro país respecto del rol de la mujer en la sociedad: hoy contamos con estructuras de parentesco más flexibles con responsabilidades compartidas con los hombres, la inserción de la mujer en el mercado laboral ha superado en general varios paradigmas en relación a determinados oficios que se entendían exclusivos para hombres y en consecuencia ya no hay dudas que la mujer tiene un rol en la administración de la economía del hogar por ej. Las mujeres logramos más educación, leyes que nos protegen y ocupar algunos espacios de protagonismo en el ámbito público y social, pero aún seguimos relegadas a los roles tradicionales en la familia y sub-representadas en la participación política.

Como scout, intentando todos los días cumplir con mi Promesa y Ley Scout, al pararme frente al mundo y hacer todo lo posible para que sea un mundo mejor, en particular es un desafío contribuir a la consolidación de la igualdad de género.

It's an ongoing challenge of continuous progress towards a real and sustained gender equity. Though much has been done in our country about the role of women in the society: nowadays we have more flexible structures with shared responsibilities with men, the inclusion of women in the labor market has generally exceeded several paradigms related to certain vocations that are understood exclusively as men's jobs and therefore there is no doubt that women have a role in managing the household economy for example. Women achieve more education, laws that protect us and occupy some areas of prominence in the public and social sectors. But we are still relegated to traditional roles in the family and under-represented in political participation.

As a scout, trying every day to honor my Scout Promise and Law, to stand in front of the world and do everything that's possible to make it a better world, in particular it's a challenge to contribute to the consolidation of gender equality.

Marina Rustán, Argentina



¿Qué te diferencia tí de una mujer que no es Scout? What makes you different from a non-Scout woman?



Considero que la única diferencia es como aprendimos a formar nuestro carácter, para ser quienes somos hoy, no importa si eres scout o no, pero siendo scout hombre o mujer tenemos una guía muy clara y sencilla de aprendizaje, más espacios de convivencia, mas aprendizaje en conjunto, un espacio social más amplio, más personas a nuestro alrededor que nos ayudan y nos guían con una misión clara, hemos aprendido y reforzado conocimiento con acompañamiento y porque no con más amigos y con un método muy efectivo Aprender - Haciendo.

I believe that the only difference is how we learn to shape our character, to be who we are today, no matter whether you're a scout or not, but being a male scout or female scout we have a very clear and simple guidance, more living spaces, more learning together, a wider social space, more people around us who help us and guide us with a clear mission. We have learned to reinforce knowledge with companionship and why not do this with more friends and a very effective method, learning by Doing.

Janintzizic Solorzano, México

María Pierret, Chile

La experiencia nos entrega herramientas y oportunidades valiosas para crecer, en todos nuestros roles, pero más que diferencias creo que todas las personas tenemos habilidades que pueden ser puestas al servicio de los demás. Toda mujer se caracteriza por tener mucha fuerza interna, siendo capaz de enfrentar los retos más duros. Además de ello, el Movimiento permite direccionar estas energías hacia un liderazgo efectivo, donde genere espacios para sí misma y para otras. Valores como la lealtad, la generosidad, el desarrollo del carácter y de las potencialidades permite que podamos llegar más lejos y con una conciencia de sociedad más armoniosa e inclusiva. Quizás no sea diferente de otras mujeres en muchos aspectos, pero sé que puedo llegar lejos y aportar a que otras mujeres, que pertenezcan o no al Movimiento, sean la mejor versión de sí mismas. Nuestro privilegio es que muchas de esas potencialidades ya han sido puestas en práctica desde corta edad y además nos sostiene nuestra Ley y nuestra Promesa, nuestros valores y nuestra forma de compartir y ver la vida de manera leal y sencilla.



The experience noted above gives us valuable tools and opportunities for growth in all our roles, but more than differences I think we all have skills that can be put at the service of others. Every woman is characterized by a lot of inner strength, being able to face the toughest challenges. In addition, the Movement allows you to direct these energies into effective leadership, which creates space for oneself and for others. Values such as loyalty, generosity, character development and our potentials allow us to go further and with the awareness of a more harmonious and inclusive society. I may not be different from other women in many ways, but I know I can go far and contribute to other women, whether they belong to Scouting or not, so that they can be the best version of themselves. Our privilege is that many of these potentials have already been implemented in us at an early age and they are also sustained in our law and promise, our values and our way of sharing and way of seeing life loyally and easily.



What is for you being a woman and being a Scout in your country? ¿Qué es para ti ser mujer y ser Scout en tu país?

Ser mujer y Scout ha sido un gran ejercicio de vida. A medida que iba creciendo bajo el Método Scout pude apropiarme del concepto de feminismo de una forma constante y casi imperceptible. Desde perder el miedo a cosas como ensuciarme, estar sola, hacerme cargo de los resultados de mis decisiones y pedir ayuda; hasta conocer mis límites (físicos y emocionales), el mal uso de expresiones coloquiales que alentaban la discriminación, de conocer a personas que rompían con los patrones sociales de género, pero sobre todo... aprendí que puedo ser autosuficiente y auto-subsidiaria. Cuando me enseñaron a hacer mi mochila, mis scouters no se dieron cuenta de que también me enseñaban a discernir que cosas quería cargar y cuales no, cosa que en mi vida personal me ha servido mucho. Ser scout independientemente de mi genero me ha permitido romper mis propios paradigmas.

Being a woman and Scout has been a great practice in my life. As I was growing up under the scout method I absorbed the concept of feminism constantly and almost imperceptible. Losing the fear of doing things like to get dirty, being alone, taking responsibility of the consequences of my decisions and ask for help; to know my (physical and emotional) limits, to the misuse of colloquialisms that encouraged discrimination, to meet people who broke with the social patterns of gender, but mostly ... I learned that I can be self-sufficient. When I was taught to prepare my backpack, by my leaders, I did not realize that they also taught me how to discern what items I would want to carry and what not, which in my personal life has served me a lot. Being scout regardless of my gender has allowed me to break my own paradigms.

Aomori Matsumoto, México

¿En qué ha aportado (metas/logros) el Movimiento Scout en tu vida? In what has helped (goals/achievements) Scouting in your life?

Uno de los principales aportes del Movimiento Scout a mi vida, es ser parte de una hermandad mundial que promueve valores de vida, y que me ha permitido junto con mi vocación profesional devolverle a la organización y la sociedad una acción de servicio. También, trabajar en la educación integral de jóvenes, me ha motivado a actualizar permanentemente mis metas en diferentes dimensiones. Me permite adquirir conocimientos y experiencias para contribuir en la sociedad como agente de cambio, a través del voluntariado y el servicio, volviéndolo así un apostolado.

One of the main contributions of the Scout Movement to my life, is to be part of a worldwide brotherhood that promotes life values, and that allows me along with my professional vocation to return to the organization and the society an action of service. Also, to work on the education of young people has motivated me to constantly update my goals in different dimensions. It allows me to gain knowledge and experience to contribute to society as an agent of change, through volunteerism and service, thus making it an apostolate.

Lizeth Rivera, El Salvador



“SCOUTS EMPOWERING FEMALES WITH LEADERSHIP SKILLS”

“SCOUTS EMPODERANDO A LAS MUJERES A TRAVES DEL DESAROLLO DE HABILIDADES DE LIDERAZGO”

A “Scout Empowering Females with Leadership Skills Workshop” was hosted by The Scout Association of Belize at Camp Oakley, Burrell Boom this past weekend from 26 - 28 February, 2016. This workshop was attended by seventy-two women, ages 14 and above from countrywide. The females included Scouts, Guides and interested females from the general public.

The workshop had a combination of female leadership skills mixed with Scouting skills. Topics included team building and effective communication, domestic violence and dating violence, building positive relationships, conflict resolution and basic conflict mediation skills/tools. The females also learnt Scouting skills of basic knots and lashings, and ways and skills of camping. They applied their knowledge of knots and lashings in building a gadgets utilized at camping sites.

On the final day a panel of five women spoke to the participants about their leadership roles in the Belizean community, sharing the great moments and the challenges they faced daily.

The workshop was funded by the Bay One Project implemented by the Women's Department and was led by the President of The Scout Association of Belize, Ms. Jersha Lennan, who was supported by a team of Leaders and Venture Scouts of the Association. The “Scouts Empowering Females with Leadership Skills Workshop” culminated the February month celebrations of Scouting in Belize for The Scout Association that was held with the theme, “Scouts: Bridging the Gap Today, Garnering Success for Tomorrow”.

El Taller “Scouts empoderando a las Mujeres a través del desarrollo de habilidades de liderazgo”, realizado en la Organización Nacional de Scout de Belice, en Camp Oakley, en los pasados días del 26 al 28 de febrero de 2016. Participaron 72 mujeres desde la edad de 14 años en adelante de todo el país, incluyendo Scouts, Guías y otras mujeres interesadas.

El taller mezcló habilidades scout con habilidades de liderazgo. Algunos temas que se incluyeron: trabajo en equipo y comunicación efectiva, violencia doméstica y en las relaciones, construyendo relaciones positivas, resolución de conflictos y meditaciones. Adicionalmente aprendieron nudos básicos y habilidades al aire Libre, en donde luego aplicaron ese conocimiento para construir ciertas estructuras que se utilizan en los lugares de acampado.

En el último día, se organizó un panel de discusión con 5 mujeres, quienes compartieron su experiencia en roles de liderazgo en Comunidades en Belice, entre todas sus experiencias compartieron los mejores momentos y los retos del día a día.

El taller fue financiado por el Proyecto Uno Bay implementado por el Departamento de la Mujer y fue dirigido por la Presidenta de la Asociación de Scouts de Belice, la Sra Jersha Lennan, que fue apoyada por un equipo de líderes y Caminantes Scouts de la Asociación de Belice.

El taller de “Scouts empoderando a las Mujeres a través del desarrollo de habilidades de liderazgo”, terminó en Febrero como parte de las celebraciones que la Asociación de Scouts de Belice bajo el tema de: “Scouts: acortando la brecha hoy, para obtener éxito en el mañana.”



What is for you being a woman and being a Scout in your country?

¿Qué es para ti ser mujer y ser Scout en tu país?

As a woman and because I am a Scouter, Scouting is a way of life for me, for all of us Scouters.

As we go about fulfilling the mission to empower young people to make a positive contribution to society, we encourage our Scouts to work, play and go places together, discover their communities and those of others together, help others, respect themselves and show respect for each other and to have fun doing things together. “Learning by doing” is fundamental to what we do in Scouting.

Como mujer y porque soy un dirigente, ser Scout es una forma de vida para mí, para todos nosotros. A medida que apoyamos el cumplimiento de la misión de educar a los jóvenes para hacer una contribución positiva a la sociedad, animamos a nuestros scouts a trabajar, jugar y explorar lugares en conjunto, a descubrir sus comunidades y las de los demás juntos, ayudar a los demás, a respetarse a ellos mismo y mostrar respeto a los demás y para divertirse haciendo cosas juntos. “Aprender haciendo” es fundamental para lo que hacemos en el Movimiento Scout.

Sandra Fahie, Anguilla

¿En qué ha aportado (metas/logros) el Movimiento Scout en tu vida?

In what has helped (goals/achievements) Scouting in your life?

Sin duda alguna, el Movimiento Scout ha dejado un gran aprendizaje en mi persona. Antes de entrar al Movimiento estuve a punto de tomar la vocación de las misiones en las zonas mas marginadas de mi país, sin embargo mi vida tomó otro rumbo y terminé predicando en mi propio hogar, con mis propios hijos. Cuando veo el camino andado como scout, me doy cuenta que en realidad cumplí todos mis deseos pero en un plano multiplicador de servicio a las juventudes de mi país. Algo que el movimiento scout me ha enseñado es a darme cuenta que nunca se es grande o viejo para aprender, jugar, crear y servir.

Without any doubt, Scouting provided me with great wisdom. Before entering the Movement, I was about to go on missions in the most marginalized areas of the country as a calling, but my life took another turn and I ended up preaching in my own home with my own children. When I look back at the path I've taken as a scout, I realize that I actually fulfilled all my wishes and even multiplied it in service of the youth of my country. Scouting has taught me is that you are never too old or too big to learn, to play, to create, and to serve.



Fabiola Zamorao, México



8

M A R Z O
M A R C H

Las Naciones Unidas plantean 50/50 igualdad de género para 2030... Siglos de lucha, reprensión e injusticias, por supuesto hay que avanzar para asegurar los derechos humanos de las mujeres y hombres, tenemos que arribar a un momento donde no tenga sentido seguir hablando de cuotas, pues la vulnerabilidad de cada mujer sería la vulnerabilidad que tenemos como sociedad, donde la pluralidad y la diversidad sean socialmente entendidas como el mejor mecanismo de evolución, la cual podemos ver si nos damos unos minutos para observar a la naturaleza.

El 8 de marzo conmemoramos la lucha por los derechos fundamentales de las mujeres. Este día es solo un llamado a la memoria para no caer constantemente en el discurso perfecto sobre lo maravillosas que podemos ser, ni mucho menos en temas extremos que puedan dar mayor o menor importancia a nuestro género.

Todas y cada una de las mujeres somos seres humanos, con sueños, sentimientos, ideales, virtudes y defectos... Sin embargo falta mucho por avanzar. Seguimos discriminadas, seguimos siendo otra minoría, Habría que abordarnos en una reflexión, desde nosotras y desde los otros,

Acosadas (en el trabajo, en el transporte, en la calle...) Cuestionadas por nuestras decisiones, acciones y aspiraciones Criticadas por nuestra forma de pensar, vestir o actuar al acceder a puestos de liderazgo Sobajando nuestras capacidades Denigradas como objeto, como no pensantes, como no capaces, como no sujetos de derecho Deshumanizadas hasta el asesinato o desaparición, Minimizadas y Mutiladas

Este es un día sí, para reconocer los avances y detenernos a celebrar que seguimos de pie. Pero más aún para reflexionar sobre todos los desafíos que nos quedan pendientes.

On March 8, we commemorate the struggle for the fundamental rights of women ... This day is just a call to memory to not constantly fall into the perfect speech about how wonderful we can be, much less in extreme matters that may give greater or lesser importance to our gender.

Each and every woman is a human being with dreams, feelings, ideals, virtues and defects... However, there is still a lot to improve, We continue to face discrimination; we are still another minority, We should reflect within ourselves and with others, Harassed (at work, in the streets...) Challenged by our decisions, actions and aspirations Criticized by our way of thinking, the way we dress or act when accessing leadership positions Degrading our capabilities Denigrated as an object, as unthinking creatures, as not being capable, deprived of rights Dehumanized to murder or disappearance, Minimized and Mutilated However, this is a day to recognize the progress and stop and celebrate that we are still standing. But even more so, to reflect on all the challenges that remain outstanding.

The United Nations propose to reach 50/50 gender equality by 2030 ... Centuries of struggle, condemnation and injustice. Of course we must move forward to ensure the human rights of women and men. We have to reach a point where there is no sense to talk about quotas, where the vulnerability of each woman would be the vulnerability we have as a society, where plurality and diversity are socially understood as the best mechanism of evolution, which we can all see if we spend at least a few minutes to observe nature.

Lorena Gudiño



*¿Qué es para ti ser mujer y ser Scout en tu país?
what is for you being a woman and being a Scout
in your country?*

Bueno en principio creo que es todo lo que implica ser mujer y algo mas ... He vivido en una sociedad machista de esas que impone roles específicos para las mujeres pero que poco a poco se han ido rompiendo esquemas; En mi país hay mucha experiencia de las mujeres en ganar espacios de participación, el movimiento por los derechos de la mujer en Nicaragua es muy fuerte y yo me identifico con la idea y praxis de que debe existir igualdad y equidad de género. También apuesto a que eso ocurra en el Movimiento Scout.

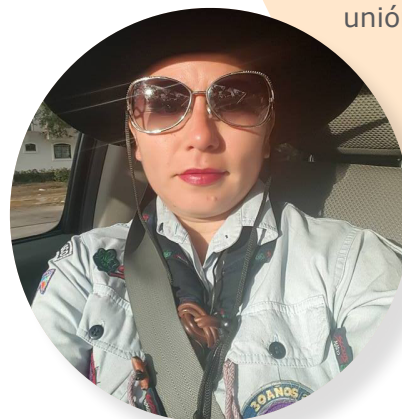
Ser mujer y ser scout, significa romper los esquemas de una sociedad y decidir desarrollarme como ser humano, adoptando un estilo de vida que apuesta a mi realización personal a través del servicio, de la entrega al trabajo por la niñez adolescencia y juventud, eso me realiza, me hace feliz, le da sentido a mi vida y a la de mis hijos.

Well first I think it's all that implies being a woman and more ... I lived in a macho society. One of those with imposed specific roles for women but which has gradually been breaking schemes; In my country there are many experiences of women who have gained the opportunity to participate. The movement for women's rights in Nicaragua is very strong and I identify myself with the idea and praxis that there should be equality and gender equity. I also bet that this will happen in Scouting. Being a woman and being scout, means breaking the schemes of a society and decide to develop as a human being, adopting a lifestyle that enhances my personal fulfillment through service, to work for adolescents and young children, that fulfills me, makes me happy, gives meaning to my life and my children.

Amanda Flores, Panamá

*¿Qué te diferencia tí de una mujer que no es Scout?
What makes you different from a non-Scout woman?*

En lo personal gracias a la formación y a la práctica del Método Scout he logrado desarrollar competencias que me sirven fuera del Movimiento Scout, principalmente, poder expresarme con claridad y sin temor frente a grupos numerosos de personas. También he logrado mejorar mis habilidades en el manejo de equipos de trabajo de alto rendimiento, de igual forma, me he sensibilizado más con respecto a las necesidades de los jóvenes de hoy en día; así como también en el servicio a los demás , en especial de los que menos tienen. En mi ámbito familiar el estar en el Movimiento Scout ha sido un factor preponderante de unión, ya que mi esposo y mis hijos se encuentra dentro de él.



On the personal level, thanks to the training and practice of the Scout Method that I have managed to develop skills that I can use outside of Scouting, mainly to express myself clearly and fearlessly in large groups of people. I have also managed to improve my skills in managing teams of high performance; similarly, I am more sensitive towards the needs of the youth of today; as well as service to others, especially those who have less. In my immediate family, being in Scouting has been a major factor of union, because my husband and children are also Scouts.

Erika Tobilla, México



What challenges do you have faced or overcome by being a woman, and a Scout in your country?

¿Qué retos afrontas o haz superado siendo mujer y Scout en tu país?

El reto más importante de estos momentos es lograr la igualdad de género, la coeducación, la valoración de cada ser humano lejos de la discriminación, no siendo cómplices de la violencia de género de ningún tipo. Abogo por despojar a esta fecha de su tinte comercial con el que se empaña su verdadero sentido y adhiero al tercer objetivo del milenio de la ONU (PROMOVER LA IGUALDAD ENTRE LOS SEXOS Y EL EMPODERAMIENTO DE LA MUJER) en nuestra tarea como Educadores Scouts.

The most important challenge nowadays is to achieve gender equality, coeducation, the valuation of each human being far from discrimination, not being complicit in gender violence of any kind. I advocate to get rid of this date from its commercial tint, which tarnishes its true meaning, and adhere to the third Millennium Development Goal of the UN (PROMOTE GENDER EQUALITY AND EMPOWER WOMEN) on our task as Scout educators.

Cláudia Luque, Argentina

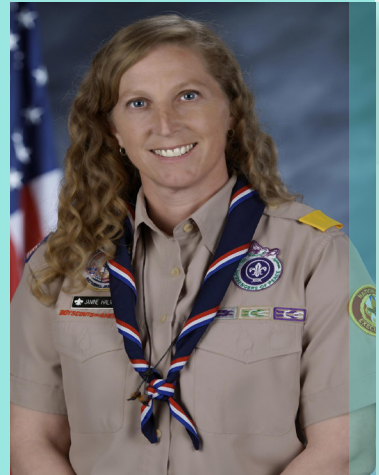
What makes you different from a non-Scout woman?

¿Qué te diferencia ti de una mujer que no es Scout?

I cannot speak for all non Scout women but what I see as different is that the service I provide to young people offers me the chance to contribute to the success of the future of our world. I feel that I have a unique opportunity to inspire others as well as challenge them to want to do their best in all their future endeavors. I would say that I feel part of something much bigger than myself, being in Scouting, and I would like to share that with more women.

No puedo hablar en nombre de todas las mujeres no scouts, pero lo que veo como diferente es que el servicio que proporciono a los jóvenes me ofrece la oportunidad de contribuir al éxito del futuro de nuestro mundo. Siento que tengo una oportunidad única de inspirar a los demás, y desafiarlos a que hagan su mayor esfuerzo en todos sus proyectos en el futuro. Me gustaría decir que me siento parte de algo mucho más grande que yo, estando en el Movimiento Scout, y me gustaría compartirlo con más mujeres.

Janine Halverson, USA



¿Qué es para ti ser mujer y ser Scout en tu país?

What is for you being a woman and being a Scout in your country?

Ser Mujer y Ser Scout sin duda ha sido una oportunidad para incidir positivamente en la formación de niños, niñas y jóvenes con mayor sensibilidad, compromiso y dedicación. El Movimiento Scout ha complementado mi vida en el ámbito profesional y laboral. Es la primera vez que una Mujer alcanza la Presidencia del Consejo Scout Nacional en Honduras y eso ha influido en mi entorno laboral y profesional, reconociendo que las mujeres podemos dar aportes significativos en los espacios de dirección.

Being a woman and being a Scout has certainly been an opportunity to make a positive impact on the education of children and youth with greater sensitivity, commitment and dedication. Scouting has complemented my professional life and environment. It is the first time a woman reaches the presidency of the National Scout Council in Honduras and that has influenced my work and professional environment, recognizing that women can make significant contributions in leadership positions.

Olga Dubón, Honduras



¿Qué es para ti ser mujer y ser Scout en tu país?
What is for you being a woman and being a Scout in your country?

Cuando perteneces a este movimiento desde temprana edad aprendes lecciones que se graban en el subconsciente para siempre... "escucha y obedece al viejo lobo", "da siempre lo mejor", "rema tu propia canoa", "direcciona por buen camino tu rosa de los vientos", "deja este mundo en mejores condiciones de cómo lo encontraste", entre muchas más... así que yo crecí viendo en cada obstáculo el reto de "vencerme a mí misma" (como lo dice el buen Baloo). Cada situación difícil es una oportunidad de preparación y por lo tanto de crecimiento; crecí

sabiendo identificar en mis aspectos vulnerables áreas de oportunidad y diariamente puse en práctica mi promesa y ley scout, por convicción y por que el Movimiento Scout me enseñó a honrar mi palabra... esto me ha abierto las puertas para llegar hasta donde hoy me encuentro.

Lo anterior se resume en que yo tengo una brecha larga de ventaja respecto de la mujer de a pie, por que tomé la decisión de ser mujer scout.

When you belong to this Movement from an early age, you learn lessons that are recorded in your subconscious forever ... "listen and obey the old wolf", "always do your best", "paddle your own canoe", "put your wind rose on track", "leave this world in better condition than you found it "among many more ... so I grew up watching every obstacle as a challenge to" beat myself "(as stated by the good Baloo). Every difficult situation is an opportunity to prepare and therefore grow; I grew up knowing how to identify, within my vulnerabilities, areas of opportunity, and to practice my scout promise and law daily, for conviction and because Scouting taught me to honor my word ... this has opened the doors for me and get where I am today. This is a summary of the advantage I have over other women, just because I made the decision to be a Scout woman.

Patricia González, México

What challenges do you have faced or overcome by being a woman, and a Scout in your country?

¿Qué retos afrontas o haz superado siendo mujer y Scout en tu país?

I think one of the major challenges faced as being a woman and a scout in St. Lucia is trying to change the concept that scouting is historically a man's world and that woman have no place in scouting. Women have made great strides in St. Lucia and the concept of equality for all is increasingly accepted. Although it is subtler in St. Lucia, the problem should occupy subordinate roles still undoubtedly exists. However I believe that we are making progress and we are certainly much further in our quest to re orient how our young people are socialized so that women, regardless of the area which they gravitate to whether at school, at work or in the household are treated with respect, equality and dignity.



Creo que uno de los principales desafíos que enfrenté como mujer y scout en Santa Lucía era tratar de cambiar el concepto de que el Movimiento Scout es históricamente un mundo de hombres y que las mujeres no tienen lugar en él. Las mujeres han hecho grandes avances en Santa Lucía y el concepto de igualdad para todos es cada vez más aceptado. Aunque aun se encuentra latente en Santa Lucía, el problema de que las mujeres deben ocupar un papel subordinado, sin duda todavía existe. Creo que estamos haciendo progreso y sin duda estamos mucho más lejos en nuestra lucha a re-orientar a nuestros jóvenes que las mujeres, independientemente de la zona en que gravitan en la escuela, en el trabajo o en el hogar sean tratadas con respeto, igualdad y dignidad.

Bennie Nelson, St. Lucia

UN ESCULTISMO SIN MUJERES

SCOUTING WITHOUT WOMEN

El Movimiento Scout o simplemente Escultismo o Escoutismo no habría podido existir sin las mujeres. Me refiero a la participación de las mujeres desde la génesis del movimiento por B-P ya que seguramente muchas maletas fueron empacadas para Brownsea por dedicadas madres de

los jóvenes invitados. Así mismo los adultos, solteros o casados, tendrían el apoyo y consejos de madres y esposas como fuese el caso. Las chicas se presentaron para participar desde que se originó el Movimiento Scout y ya en 1910, en el rally de Palacio de Cristal uniformadas solicitaron ser incluidas. En ese momento la solución fue la creación de las Muchachas Guías, quienes en asuntos femeninos fueron un referente para nosotros. La interacción no fue masiva pero sí significativa, ya que por muchos años nos topábamos en aquellas actividades que se dieron entre miembros de WAGGSS Y WOSM desde el nivel de país hasta el nivel internacional. Ya desde un tiempo antes de 1916, con el lobatismo las mujeres ingresan al Movimiento Scout llenas de bríos e ideas para la formación de los niños.

En ese entonces algunos veían la participación de la mujer como un elemento accidental con el propósito de presentar ante los tiernos lobatos una imagen maternal, ¡que equivocados estaban! Desde el ingreso de las dirigentes de manada al movimiento estas hicieron valer sus derechos e hicieron ver la valía de las mujeres dentro de la organización. Subsecuentemente desempeñaron distintos cargos en los diferentes niveles de la organización y con ello demostraron que las mujeres podían hacer lo mismo que los hombres y a veces inclusive mejor. En base a la participación femenina durante décadas en nuestra organización y la tendencia de la educación pública y privada hacia la co-educación de la juventud llevaron finalmente a la inclusión de la mujer en todas las secciones educativas del Movimiento Scout por allá por los 70's y 80's

Así, llegamos a comprender y valorar las diferencias entre hombres y mujeres y encontrar en ambos un significado profundo que sumaba a nuestro Propósito y Misión dadas nuestras semejanzas y diferencias que conducen al enriquecimiento continuo de nuestra organización.

No puedo imaginarme un Movimiento Scout sin mujeres. La complementariedad de hombres y mujeres conduce a procesos enriquecidos con lo mejor de ambos.

Ciertamente las mujeres nos han hecho conscientes del orden, el cuidado por el detalle, la valoración de los sentimientos,

y la forma en que se mantienen unidas a su cohorte, son indudablemente el complemento a la participación masculina en la organización.

Scouting could not have existed without women. I am referring to the participation of women from the genesis of the movement by BP since surely many bags were packed for Brownsea by dedicated mothers of young guests. Also adults, single or married, have the support and advice of mothers and wives. The girls showed up to participate since Scouting originated, and already in 1910, at the Crystal Palace Rally they applied to be included. At that time the solution was the creation of the Girl Guides, who in women's issues were a benchmark from us. The interaction was not massive but significant, because for many years we met in activities that occurred between members of WAGGSS and WOSM from the local level level to the international level. Already for some time before 1916, women entered the Scout Movement with the arrival of cub scouts, full with impetus and ideas for the education of children.

At that time some saw the participation of women as an accidental element in order to present to the tender cub scouts a maternal image, how wrong were they. Since the entry of pack leaders in movement, they affirmed their rights and showed the value of women within the organization. Subsequently they took different positions at different levels of the organization and thus demonstrated that women could do the same as what men does and sometimes even better. Based on the participation of women for decades in our organization and the tendency of public and private education to the co-education of youth, eventually led to the inclusion of women in all educational sections of the Scout Movement back in the 70's 80's

So, we come to understand and appreciate the differences between men and women and find in both of them a deep meaning that adds on to our purpose and mission given our similarities and differences that leads to the continuous enrichment of our organization.

I can not imagine a Scout Movement without women. The complementarity of men and women leads to processes enriched with the best of both.

Certainly women have made us aware of order, the attention to detail, the value of feelings, and the way they maintain their cohort together, they are undoubtedly the complement to male participation in the organization.

Rafe Lucado



What challenges do you have faced or overcome by being a woman, and a Scout in your country?

¿Qué retos afrontas o has superado siendo mujer y Scout en tu país?

Many felt that a woman should not lead scouting which has been male dominated since 1909. There were many challenges along the way, but having them made significant progress, in my first 3 years many started to believe in me as a woman. In the beginning I had to work very hard in order to convince the Male Scouters that I am just as good or even better than them. When I was appointed there was not much going on at the National Level. A lot of systems had to be developed with a minimum budget. I was able to establish a core team of people to work with and this has brought the turn around of the Association.

Muchos consideraban que una mujer no debía encabezar el Movimiento Scout, que ha sido dominado por hombres desde 1909. Hubo muchos desafíos en el camino, pero después de haber hecho un progreso significativo, durante mis primeros 3 años, muchos empezaron a creer en mí como mujer. En un principio tuve que trabajar muy duro para convencer a mis compañeros soy tan buena o incluso en algunos casos mejor. Cuando fui nombrada no habían planes en el plano nacional. Un gran cantidad de sistemas tenía que ser desarrollada con un presupuesto mínimo. Tuve la oportunidad de establecer un equipo de trabajo que ayudó cambiar a la Asociación.

Zaida Joaquín, Guyana

¿Que ha aportado el Movimiento Scout en tu vida?

With what has Scouting contributed in your life?

El Movimiento Scout me ha permitido reforzar mi estilo de vida, incrementar mis valores, pero sobre todo desarrollar mi vocación de servicio en cuanto a la formación de jóvenes y niños, en valores, habilidades y actitudes, porque estoy convencida que formar es mejor que castigar, el Movimiento Scout, me ha permitido realizarme como una persona útil que retribuye a la sociedad un poquito de lo mucho que ha recibido.

Scouting has allowed me to strengthen my lifestyle, increase my values, but above all to develop my vocation of service in terms of training young people and children, values, skills and attitudes. Because I am convinced that formation is better than punishment, Scouting has allowed me to fulfill myself as a useful person that returns to the society at least a little bit of all that she received.

Rosario Mayorga, Ecuador



What is for you being a woman and being a Scout in your country?

¿Qué es para tí ser mujer y ser Scout en tu país?



El tema "Genero" ha tenido un gran avance en los últimos años en mi país, permitiendo acceder cada vez, en mayor proporción, a cargos de responsabilidad en órganos de decisión civiles o estatales sin los prejuicios o preconceptos de no poder cumplir por completo con la labor. Si bien, la proporción no ha llegado aún a los estándares deseados, seguimos trabajando en ello, para lo cual, el movimiento scout ha tenido y sigue teniendo gran influencia, al formar líderes sin hacer distinción de género (entre hombres y mujeres).

The subject "Gender" has seen a great progress in recent years in my country, allowing greater access to decision-making positions in civil or state bodies without prejudice or preconceptions of being unable to do the work. Although we have not yet reached the desired standards, we are still working on it, for which the scout movement has had and continues to have a great influence, to train leaders without distinction of gender (men and women).

Gladys Zelaya, Paraguay

Envíanos reportajes sobre alguna actividad que se haya realizado en tu Organización Scout Nacional o algún artículo de interés.

Send us your stories about any activity that has taken place in your National Scout Organization.

**Escríbenos a / Tell us at:
interamerica@scout.org**



**Este boletín se ha desarrollado gracias al esfuerzo de /
This newsletter was made by the contribution and the effort of:**

**. Ramón Guerra . Susana Salguero . Iliëne Corsen . Raúl Sánchez .
. Jesús Arenas . Rafe Lucado . Lorena Gudiño .**

**a cada una de ustedes que colaboraron enviando sus entrevistas.
to each of you who collaborated sending their interviews.**

Muchas Gracias! Thank You Very Much!



**UNICEF
Social**

**U-Report
UREPORT.IN**



www.scoutsecuador.org/jamcamecuador



www.iarsc2016.org

www.scout.org



SCOUTS®